

**Facultad de Filosofía y Letras
Colegio de Letras Modernas
Departamento de Letras Inglesas**

**Originalidad y asimetrías: poetas norteamericanxs contemporánexs (Joseph Brodsky,
Adrienne Rich y Louise Glück)**

Miércoles de 9 a 11 hrs
Semestre 2026-1
Dra. Irene María Artigas Albarelli
ireneartigasalbarelli@hotmail.com

Objetivo general

Revisaremos algunos ejemplos de la poesía de estxs poetas identificando y cuestionando la noción de tradición, historia, originalidad y literatura nacional. Analizaremos poemas representativos de su obra, dando relevancia a la manera en la cual en ellos se hace referencia a la tradición literaria y a la reescritura, considerando lo que Glück ha definido como originalidad: “the imprint of the invented self, [which] depends on the creation of repeatable effects.” Utilizaremos un enfoque comparatista que se basará en la identificación de temas en común, procedimientos, y la cuestión de la identidad poética (trans)nacional.

Es importante aclarar que, debido a que se pretende un enfoque comparatista, las reflexiones sobre los poemas deben conducir a establecer las relaciones entre poetas. Así, el estudio de la originalidad poética y sus efectos, la tradición y la reescritura es el punto de arranque para fundamentar la comparación. De ahí será más fácil pasar a establecer semejanzas y diferencias en el uso que dan estxs poetas a estos conceptos. Además, resultará interesante pensarlx en términos de una historia y tradición literaria

Métodología

El seminario funciona con sesiones en las que se analizan y comentan las obras de lxs diferentes poetas en términos de los temas del curso y considerando su enfoque comparatista. Lxs estudiantes elegirán de la bibliografía los textos de los que se harán cargo en cada sesión y, aunque la aproximación a cada una de las obras será guiada por quien la eligió, todxs deberán leer en casa los

poemas para comentarlos y analizarlos en la clase. La idea es realmente trabajar como un seminario de lectura, análisis y crítica.

Metodología y evaluación

El curso se calificará con la asistencia —que deberá de ser por lo menos del 80%—, la participación en las diferentes sesiones y un ensayo final. Al final del semestre, se deberá entregar el ensayo final de entre 8 y 10 páginas en el que se comparen varios de los poemas revisados. La calificación del ensayo final equivaldrá al 80% de la calificación total. El resto dependerá de las discusiones y presentaciones en clase.

El plagio se considera una falta grave y se penalizará según la política del Colegio.

Temario con bibliografía primaria desglosada

Sesión introductoria para presentar el curso y distribuir los textos a revisar (2 hrs)

Unidad 1. Adrienne Rich y el atlas de un mundo difícil (8 hrs.)

La poesía de Rich (1929- 2012) busca siempre la autodefinición, establecer los límites del yo sin por eso caer en el exceso de considerar que lo más interior se da en soledad y que no puede compartirse. Algunos de sus poemas utilizan técnicas de asociación libre y de fragmentación que los vuelven evocaciones de sentimientos experimentados antes de que la mente logre categorizarlos. Otros son fábulas de las condiciones individuales y de su tiempo. Su obra siempre se presenta como en proceso, como parte de una dolorosa investigación que supone un dominio fuerte del lenguaje, y una visión poética cada vez más profunda y anclada en el tiempo y el lugar que vivió. Consideraremos algunas traducciones de su obra al español.

Adrienne Rich. 2009. *Telephone Ringing in the Labyrinth: Poems 2004-2006*. New York: W.W. Norton & Company.

—. 2002. *The Fact of a Doorframe: Poems 1950-2001, New Edition*. New York: W.W. Norton & Company.

—. 2011. *Tonight No Poetry Will Serve. Poems 2007-2010*. Nueva York-Londres: W.W. Norton & Company.

—. 2014. *Qué Clase de Tiempos son Éstos/ What Kind of Times Are These (1950-2012)*. Eva Cruz, coord. y selec. México: Ediciones El Tucán de Virginia/ Dirección de Literatura, UNAM.

Unidad 2. Joseph Brodsky y el exilio laureado (8 hrs)

La poesía de Joseph Brodsky (1940-1996) ha sido calificada como de una melancolía erudita determinada por su exilio y lo que él consideró la fragmentación de los imperios. El reconocimiento a su obra se volvió global mientras vivió en los Estados Unidos, país en donde fue acogido y en donde murió. Gran parte de su producción está escrita en ruso, y traducida al inglés por otros y por él mismo. Sin embargo, una parte fundamental de la misma está escrita directamente en inglés. Centrarse en esta última cuestión ilustra muy bien los problemas de nociones como las de literatura nacional y tradición literaria. También enfatizaremos la importancia del inglés en la configuración de su identidad y su poética.

Brodsky, Joseph. 2000. *Collected Poems in English*. New York: Farrar, Straus and Giroux.

----. 1996. *So Forth [Poems]*. New York: The Noonday Press. Farrar, Straus and Giroux.

----. 1991. *Watermark*. New York: The Noonday Press. Farrar Straus and Giroux.

Unidad 3. Louise Glück. El yo lírico y la poética del desapego (8 hrs)

Los poemas de Louise Glück (1943- 2023), con un lenguaje muy sencillo y directo, parecen subsistir como presencias, más que objetos, y producir una verdad que, en sus propios términos, refleja algunas de las configuraciones innumerables de la experiencia. Su poder de distanciarse del yo lírico, como sujeto y objeto de la atención, e imponer una disciplina del desapego en material que parecería ser urgentemente subjetivo resulta en una especie de vía de la renunciación. Por eso, no es de extrañar que se haya caracterizado a su obra como algo cercano a la plegaria y la invocación. Su estilo y su tono austeros y rigurosos, oscilando entre la elipsis y la paradoja, el poema lírico y la narración enigmática, la confesión y lo intelectual, recuerdan la tradición que entrelaza a la poesía con la visión.

Louise Glück. 2012. *Poems 1962- 2012*. Nueva Uork: Farrar, Straus & Giroux. e-book

Louise Glück. 2014. *Faithful and Virtuous Night. Poems*. Nueva York: Farrar, Straus & Giroux. e-book

Louise Glück. 2017. *American Originality: Essays on Poetrr*. Nueva York: Farrar, Straus & Giroux. e-book

Louise Glück. 2021. *Winter Recipes form the Collective: Poems*. Farrar, Straus & Giroux. e-book

Sesiones para presentar avances y discutir los ensayos finales (6 hrs)

Bibliografía secundaria

Charles Altieri. 2006. *The Art of Twentieth Century American Poetry. Modernism and After*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Nina Baym, ed. 2003. *The Norton Anthology of American Literature*. Vols. D y E. Nueva York y Londres: W.W. Norton & Company.

Hoffman, Daniel, ed. 1979. *Harvard Guide to Contemporary American Writing*. Cambridge, Massachussets y Londres, Inglaterra: The Belknap Press.

Marjorie Perloff. 1991. *Radical Artifice: Writing Poetry in the Age of Media*. Chicago: University of Chicago Press.

Helen Vendler. 1989. *The Music of What Happens. Poems, Poets, Critics*. Harvard: Harvard University Press.

Joshua Marie Wilkinson, ed. 2015. *Anne Carson Ecstatic Lyre*. Ann Arbor: University of Michigan Press.